

[Text]

The Joint Chairman (Mr. Speyer): Thank you. Mr. Hamelin.

M. Hamelin: Moi aussi, j'appuie la proposition de M. Kaplan. Ici on parle de professionnels. M. Friesen en a parlé tout à l'heure. Dans un domaine aussi spécialisé que celui-ci, comment un professionnel peut-il prétendre examiner la dualité linguistique canadienne s'il est lui-même insensible à cette réalité? Ils serait tout à fait normal que ces personnes-là puissent s'exprimer dans les deux langues officielles. Je ne vois pas comment on peut être spécialiste et professionnel dans ce domaine-là sans être capable de saisir les deux réalités. Bien sûr, je suis respectueux de l'opinion de M. Duguay. On pourrait peut-être modifier votre amendement et dire: «de préférence». Ainsi, on pourrait toujours embaucher un professionnel unilingue si on en trouvait un, ce qui serait étonnant.

The Joint Chairman (Mr. Speyer): Senator Perrault.

Senator Perrault: Mr. Chairman, I would not like to block from committee deliberations, as an assistant to the committee, those who speak only French or only English. I would suggest that if the word "preferably" is there, that is fine. However, I think if we find an extraordinary expert in some area, and he has a deficiency in either English or French, we should not debar him because of some technical condition imposed by this resolution.

The Joint Chairman (Mr. Speyer): Thank you. Mr. Ouellet.

Mr. Ouellet: I think we have to understand what we are talking about. Our committee is going to have not only the help of the co-clerks, but will also have help from staff from the Library and Parliament. On top of this we are saying, let us empower our co-chairman and the Subcommittee on Agenda and Procedure to possibly hire some additional people who will serve the committee.

On the committee there obviously are people who prefer to work in French and others who prefer to work in English. Let us keep in mind that these additional people who could be hired to assist us are supposed to work for all of us; they would be at our service. I think it is very legitimate that we ask that these few additional persons who might be hired be bilingual, because they will have to work with some members of the committee whose working language is English and other members whose working language is French, and so I certainly support the amendment. I do not think we are asking very much, because, basically, it is only a few additional people who might be hired, or will be hired.

Certainly, because of the importance of the subject, these people should be bilingual; and certainly there are a lot of people who are available who are bilingual. That will not, in closing, deprive any other expert who wants to assist us to submit freely their advice. However, for those we will be hiring, and whom we will be paying, I think they should be bilingual.

[Translation]

Le coprésident (M. Speyer): Merci. Monsieur Hamelin.

Mr. Hamelin: I too would like to support Mr. Kaplan's motion. We are talking here about professionals. Mr. Friesen made the point a few minutes ago. In the field as specialized as this one, how can a professional claim to be able to study Canada's linguistic duality while unable to relate to it? It would be perfectly normal that the professionals be expected to speak both official languages. How can specialists and professionals in this field not be in a position to grasp our dual reality? Of course, I see Mr. Duguay's point. But the amendment could say "preferably" or something to that effect. Then, if there was a unilingual professional, which would be surprising, but could happen, he could also be hired.

Le coprésident (M. Speyer): Monsieur le sénateur Perrault.

Le sénateur Perrault: Monsieur le président, je ne voudrais pas voir disqualifiées comme aides du Comité les personnes ne pouvant s'exprimer qu'en français ou qu'en anglais. Aussi, je ne m'opposerais pas à une expression comme «de préférence». S'il se trouvait un expert aux qualités extraordinaires quelque part et que ses capacités de s'exprimer dans l'autre langue soient quelque peu déficientes, il ne devrait pas être exclu automatiquement.

Le coprésident (M. Speyer): Merci. Monsieur Ouellet.

M. Ouellet: Nous devons bien voir quelle est notre situation. Non seulement nous aurons l'aide des cogreffiers, mais également du personnel de la Bibliothèque et du Parlement. En outre, nos coprésidents et notre sous-comité du programme et de la procédure auront la possibilité d'embaucher des aides.

Il y a, parmi les membres du Comité, des gens qui préfèrent travailler en français et d'autres qui préfèrent travailler en anglais. Les aides supplémentaires que le Comité embauchera seront censés être capables de travailler pour tous les membres du Comité; ils seront, pour ainsi dire, à leur service. Je pense qu'il est tout à fait légitime de demander que les aides supplémentaires qui seront embauchés par le Comité soient bilingues, parce qu'ils seront appelés à travailler pour tous les membres du Comité dont certains peuvent vouloir utiliser l'anglais et d'autres le français. Je suis donc d'accord avec l'amendement. Il s'agit seulement des quelques professionnels supplémentaires qui seront embauchés par le Comité. Ce n'est pas trop demander.

Compte tenu du sujet également, il est important que ces professionnels soient bilingues, et le choix ne manque sûrement pas. Tous les experts qui voudront nous soumettre leurs avis pourront le faire librement. Sauf que ceux que nous embaucheront contre rémunération devront être bilingues.